

# 日本人英語学習者の 前置詞誤用分析(in, at, on)

言語文化学部 グローバルコミュニケーションコース  
6114129 Erika Oyama

# 研究テーマ

- 英語ライティングの正確さに前置詞が有効

高木 (2005) (Hemingway, 1925)

Nick went back and lay down with his face *in* the blanket by the fire. He could hear Marjorie rowing on the water. He lay there for a long time. He lay there while he heard Bill come into the clearing, walking around through the woods. He felt Bill coming up to the fire. Bill didn't touch him, either.

"Did she go all right?" Bill said.

"Oh, yes," Nick said, lying, his face *on* the blankets.

"Have a scene?"

"No, there wasn't any scene."

# 研究テーマ

- 前置詞は誤りが多くみられる分野でもある。
- 前置詞の多様性、高頻度性
  - of, in, to, for, with, on, by, at (top20/BNC)



学習者の使用する前置詞の誤用は

- ・ ネイティブにどのように添削されているか？
  - ・ どのような傾向があるか？
- } 意味的用法に着目

# 先行研究

- 高木(2005)：前置詞の習得順序
  - 教科書の提示順序は多くがspace初め
  - 前置詞はtemporal→space→abstractの順で習得
    - temporalとspaceの後ろに共起する単語
    - 言語の意味の習得は具体的な意味から抽象的な意味

# 先行研究

- 中西(2018)：前置詞の誤用
  - 日本人学習者は高頻度で多義性の高い前置詞の御用率が高い  
(about, at, for, in, into, on, through, with.)

# 研究方法：使用するコーパス

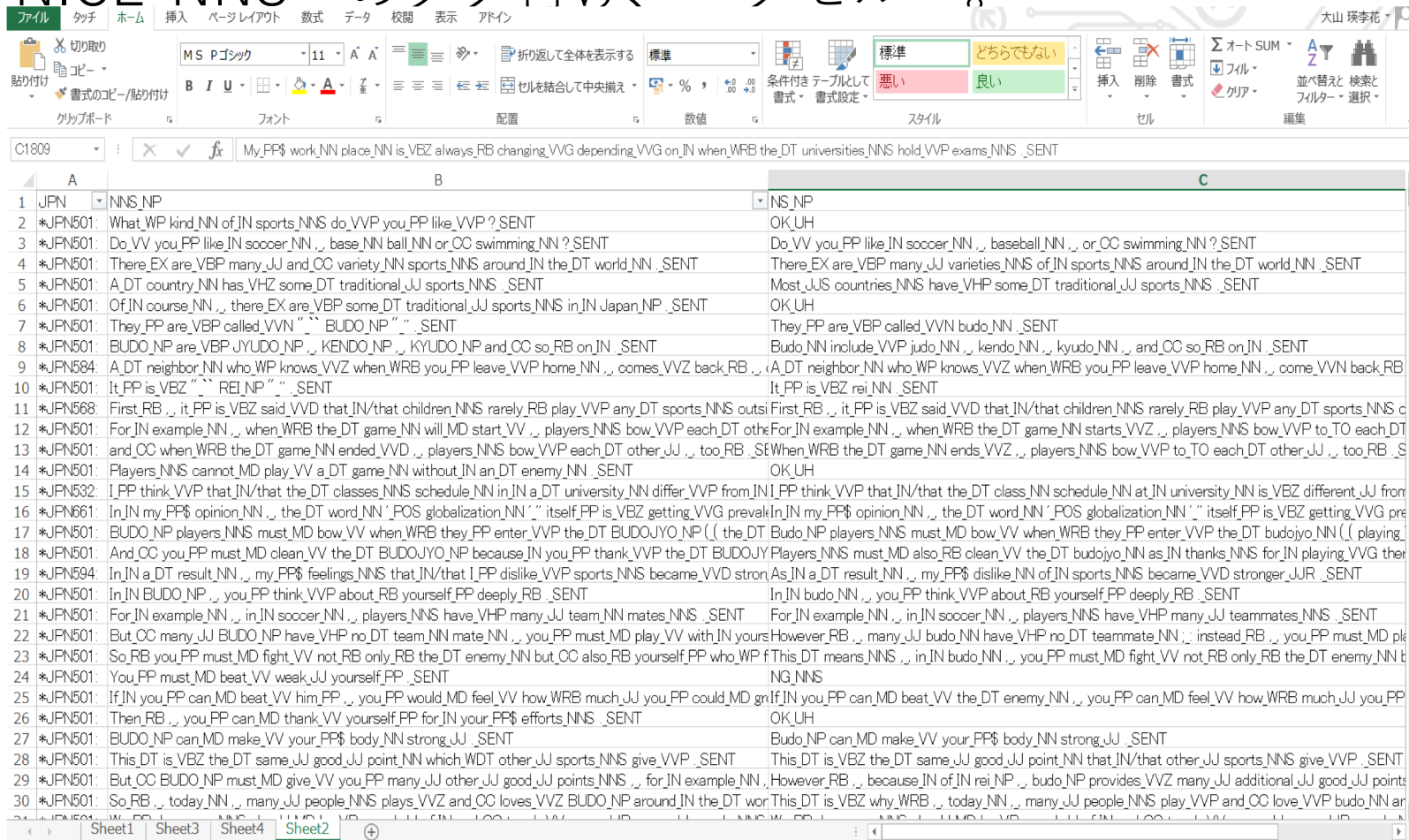
- Nagoya Interlanguage Corpus of English  
日本語を母語とする大学生・院生のエッセイライティング  
学習者のコーパス（185）と英語母語話者のサブコーパス  
（40）  
学習者コーパスにはNSによる添削付き  
テーマ：教育、お金、スポーツ

# 研究方法：分類

- 混同：ほかの前置詞を代用してしまう
  - 挿入：不必要な箇所に挿入してしまう
  - 脱落：必要な箇所で脱落してしまう
- (Tunaz, Muyan, & Muratoglu, 2016)

# 研究方法：作業

## • NICE-NNSへのタグ付け、エクセルへ。



Microsoft Excel 2016 (日本語) のスクリーンショット。ワークシートには、日本語の文とそれに対応する NICE-NNS タグが記載されています。

	A	B	C
1	JPN	NNS_NP	NS_NP
2	*JPN501:	What_WP kind_NN of_IN sports_NNS do_VVP you_PP like_VVP ?_SENT	OK_UH
3	*JPN501:	Do_VV you_PP like_IN soccer_NN , base_NN ball_NN or_CC swimming_NN ?_SENT	Do_VV you_PP like_IN soccer_NN , baseball_NN , or_CC swimming_NN ?_SENT
4	*JPN501:	There_EX are_VBP many_JJ and_CC variety_NN sports_NNS around_IN the_DT world_NN _SENT	There_EX are_VBP many_JJ varieties_NNS of_IN sports_NNS around_IN the_DT world_NN _SENT
5	*JPN501:	A_DT country_NN has_VHZ some_DT traditional_JJ sports_NNS _SENT	Most_JJS countries_NNS have_VHP some_DT traditional_JJ sports_NNS _SENT
6	*JPN501:	Of_IN course_NN , there_EX are_VBP some_DT traditional_JJ sports_NNS in_IN Japan_NP _SENT	OK_UH
7	*JPN501:	They_PP are_VBP called_VVN " " BUDO_NP " " _SENT	They_PP are_VBP called_VVN budo_NN _SENT
8	*JPN501:	BUDO_NP are_VBP JYUDO_NP , KENDO_NP , KYUDO_NP and_CC so_RB on_IN _SENT	Budo_NN include_VVP judo_NN , kendo_NN , kyudo_NN , and_CC so_RB on_IN _SENT
9	*JPN584:	A_DT neighbor_NN who_WP knows_VVZ when_WRB you_PP leave_VVP home_NN , comes_VVZ back_RB , (A_DT neighbor_NN who_WP knows_VVZ when_WRB you_PP leave_VVP home_NN , come_VVN back_RB	It_PP is_VBZ rei_NN _SENT
10	*JPN501:	It_PP is_VBZ " " REI_NP " " _SENT	It_PP is_VBZ rei_NN _SENT
11	*JPN568:	First_RB , it_PP is_VBZ said_VVD that_IN /that children_NNS rarely_RB play_VVP any_DT sports_NNS outside	First_RB , it_PP is_VBZ said_VVD that_IN /that children_NNS rarely_RB play_VVP any_DT sports_NNS outside
12	*JPN501:	For_IN example_NN , when_WRB the_DT game_NN will_MD start_VV , players_NNS bow_VVP each_DT other	For_IN example_NN , when_WRB the_DT game_NN starts_VVZ , players_NNS bow_VVP to_TO each_DT other
13	*JPN501:	and_CC when_WRB the_DT game_NN ended_VVD , players_NNS bow_VVP each_DT other_JJ , too_RB .	When_WRB the_DT game_NN ends_VVZ , players_NNS bow_VVP to_TO each_DT other_JJ , too_RB .
14	*JPN501:	Players_NNS cannot_MD play_VV a_DT game_NN without_IN an_DT enemy_NN _SENT	OK_UH
15	*JPN532:	I_PP think_VVP that_IN /that the_DT classes_NNS schedule_NN in_IN a_DT university_NN differ_VVP from_IN I_PP think_VVP that_IN /that the_DT class_NN schedule_NN at_IN university_NN is_VBZ different_JJ from	I_PP think_VVP that_IN /that the_DT classes_NNS schedule_NN in_IN a_DT university_NN differ_VVP from_IN I_PP think_VVP that_IN /that the_DT class_NN schedule_NN at_IN university_NN is_VBZ different_JJ from
16	*JPN661:	In_IN my_PP\$ opinion_NN , the_DT word_NN " " POS globalization_NN " " itself_PP is_VBZ getting_VVG prevalent	In_IN my_PP\$ opinion_NN , the_DT word_NN " " POS globalization_NN " " itself_PP is_VBZ getting_VVG prevalent
17	*JPN501:	BUDO_NP players_NNS must_MD bow_VV when_WRB they_PP enter_VVP the_DT BUDOJOYO_NP ( ( the_DT Budo_NP players_NNS must_MD bow_VV when_WRB they_PP enter_VVP the_DT budojo_NN ( ( playing	BUDO_NP players_NNS must_MD bow_VV when_WRB they_PP enter_VVP the_DT BUDOJOYO_NP ( ( the_DT Budo_NP players_NNS must_MD bow_VV when_WRB they_PP enter_VVP the_DT budojo_NN ( ( playing
18	*JPN501:	And_CC you_PP must_MD clean_VV the_DT BUDOJOYO_NP because_IN you_PP thank_VVP the_DT BUDOJOYO_NP players_NNS must_MD also_RB clean_VV the_DT budojo_NN as_IN thanks_NNS for_IN playing_VVG there	And_CC you_PP must_MD clean_VV the_DT BUDOJOYO_NP because_IN you_PP thank_VVP the_DT BUDOJOYO_NP players_NNS must_MD also_RB clean_VV the_DT budojo_NN as_IN thanks_NNS for_IN playing_VVG there
19	*JPN594:	In_IN a_DT result_NN , my_PP\$ feelings_NNS that_IN /that I_PP dislike_VVP sports_NNS became_VVD stronger	As_IN a_DT result_NN , my_PP\$ dislike_NN of_IN sports_NNS became_VVD stronger_JJR _SENT
20	*JPN501:	In_IN BUDO_NP , you_PP think_VVP about_RB yourself_PP deeply_RB _SENT	In_IN budo_NN , you_PP think_VVP about_RB yourself_PP deeply_RB _SENT
21	*JPN501:	For_IN example_NN , in_IN soccer_NN , players_NNS have_VHP many_JJ team_NN mates_NNS _SENT	For_IN example_NN , in_IN soccer_NN , players_NNS have_VHP many_JJ teammates_NNS _SENT
22	*JPN501:	But_CC many_JJ BUDO_NP have_VHP no_DT team_NN mate_NN , you_PP must_MD play_VV with_IN yours	However_RB , many_JJ budo_NN have_VHP no_DT teammate_NN ; instead_RB , you_PP must_MD play_VV with_IN yours
23	*JPN501:	So_RB you_PP must_MD fight_VV not_RB only_RB the_DT enemy_NN but_CC also_RB yourself_PP who_WP f	This_DT means_NNS , in_IN budo_NN , you_PP must_MD fight_VV not_RB only_RB the_DT enemy_NN but
24	*JPN501:	You_PP must_MD beat_VV weak_JJ yourself_PP _SENT	NG_NNS
25	*JPN501:	If_IN you_PP can_MD beat_VV him_PP , you_PP would_MD feel_VV how_WRB much_JJ you_PP could_MD	gnIf_IN you_PP can_MD beat_VV the_DT enemy_NN , you_PP can_MD feel_VV how_WRB much_JJ you_PP
26	*JPN501:	Then_RB , you_PP can_MD thank_VV yourself_PP for_IN your_PP\$ efforts_NNS _SENT	OK_UH
27	*JPN501:	BUDO_NP can_MD make_VV your_PP\$ body_NN strong_JJ _SENT	Budo_NP can_MD make_VV your_PP\$ body_NN strong_JJ _SENT
28	*JPN501:	This_DT is_VBZ the_DT same_JJ good_JJ point_NN which_WDT other_JJ sports_NNS give_VVP _SENT	This_DT is_VBZ the_DT same_JJ good_JJ point_NN that_IN /that other_JJ sports_NNS give_VVP _SENT
29	*JPN501:	But_CC BUDO_NP must_MD give_VV you_PP many_JJ other_JJ good_JJ points_NNS , for_IN example_NN ,	However_RB , because_IN of_IN rei_NP , budo_NP provides_VVZ many_JJ additional_JJ good_JJ points
30	*JPN501:	So_RB , today_NN , many_JJ people_NNS play_VVZ and_CC loves_VVZ BUDO_NP around_IN the_DT wor	This_DT is_VBZ why_WRB , today_NN , many_JJ people_NNS play_VVP and_CC love_VVP budo_NN ar

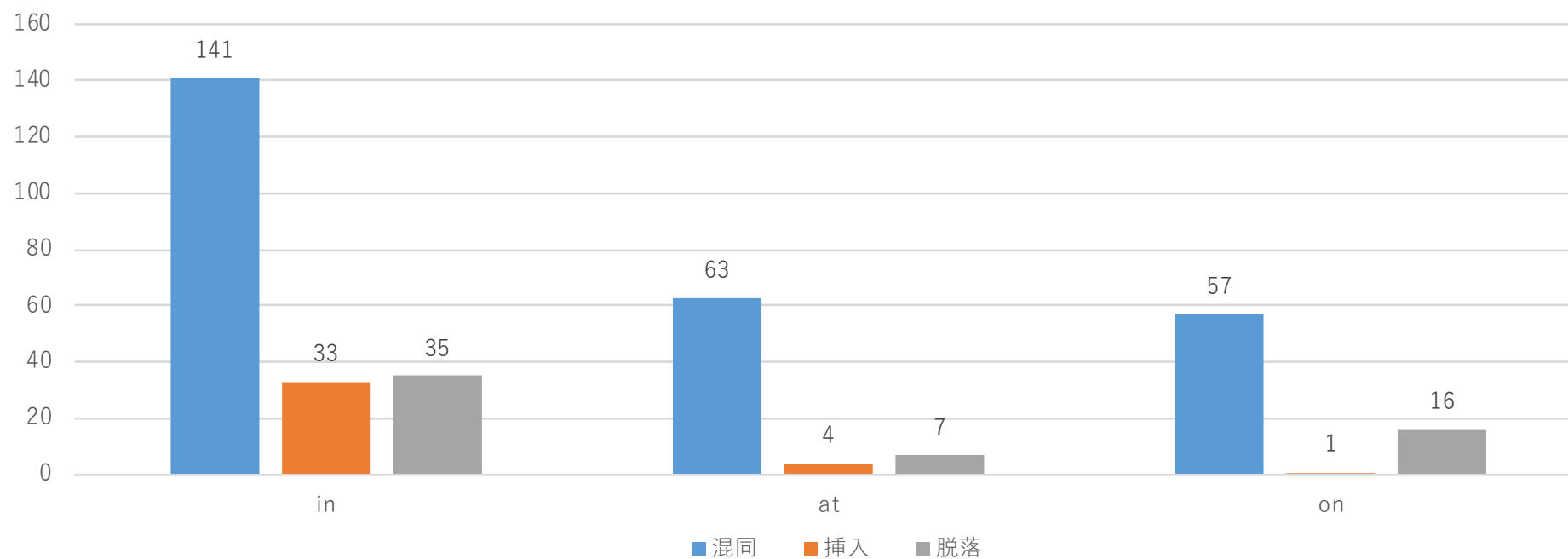


# 研究結果

	Total Sentences	Error Sentences	% of Errors
IN	1143	209	18.30%
AT	186	74	39.78%
ON	208	74	35.57%

# 研究結果

各エラー数



# 研究結果：混同

- inを別の前置詞へ

Errors by Learners		Correct use	Number	% of Errors
in	→	about	1	0.70 %
in	→	among	1	0.70 %
in	→	around	1	0.70 %
in	→	at	39	27.65 %
in	→	by	2	1.41 %
in	→	for	3	2.12 %
in	→	from	4	2.83 %
in	→	into	3	2.12 %
in	→	of	10	7.09 %
in	→	on	18	12.76 %
in	→	over	3	2.21 %
in	→	through	2	1.41 %
in	→	to	1	0.70 %
in	→	under	1	0.70 %
in	→	with	3	2.21 %
in	→	within	1	0.70 %

# 研究結果：混同

- atを別の前置詞へ

Errors by Learners		Correct use	Number	% of Errors
at	→	for	1	1.58 %
at	→	in	10	15.87 %
at	→	on	5	7.93 %

# 研究結果：混同

- Onを別の前置詞へ

Errors by Learners		Correct use	Number	% of Errors
on	→	at	1	1.75 %
on	→	in	14	24.56 %
on	→	of	1	1.75 %
on	→	with	1	1.75 %

# 研究結果：混同

- 別の前置詞をinへ

Errors by Learners		Correct use	Number	% of Errors
after	→	in	1	0.70 %
at	→	in	10	7.09 %
by	→	in	1	0.70 %
for	→	in	6	4.25 %
of	→	in	11	7.80 %
on	→	in	14	9.92 %
to	→	in	4	2.83 %
until	→	in	1	0.70 %

# 研究結果：混同

- 別の前置詞をatに

Errors by Learners		Correct use	Number	% of Errors
for	→	at	1	1.58 %
in	→	at	39	61.90 %
of	→	at	5	7.93 %
on	→	at	1	1.58 %
with	→	at	1	1.58 %

# 研究結果：混同

- 別の前置詞をonに

Errors by Learners		Correct use	Number	% of Errors
about	→	on	1	1.75 %
at	→	on	5	8.77 %
by	→	on	3	5.26 %
for	→	on	3	5.26 %
from	→	on	1	1.75 %
in	→	on	18	31.57 %
of	→	on	3	5.26 %
to	→	on	6	10.52 %



# 考察

- 混同 = in→at, at→in, on→in

1) Meanings of **IN** listed in Longman Dictionary of Contemporary English

**a) Used with the name of container, place, or area to say where someone or something is**

b) Into a container, place etc.

2) Meanings of **AT** listed in Longman Dictionary of Contemporary English

**a) Used to say exactly where something or someone is, or where something happens**

b) Used to say that someone is studying somewhere regularly

3) Meanings of **ON** listed in Longman Dictionary of Contemporary English

a) Touching a surface or being supported by a surface

b) Used to say that someone or something moves so that they are then touching or supported by a surface

c) Attached to or hanging from something

d) In a particular position in relation to something else

# 考察

- ・ 挿入・脱落：自動詞と他動詞のエラーが多い  
前置詞とセットで理解していないことによる

## 挿入

- 1) …when we watch our favorite team win **in** the game …
- 2) If they reach **at** their workplace…
- 3) I thought quit playing badminton **in** many times.
- 4) **In** last summer, I have been…

# 考察

- 脱落

1) …which I already described (in) above paragraph

2) …I do not depend (on) my parents.



動詞+前置詞の形での学習

# 考察

- 混同
- In→at,
- 26/39 = 機関、場所に関するエラー ( University, cram school, market
- At→in
  - 1) At (→**in**) Edo period, Teraoka...
  - 2) education is always playing an important role in society at (→**in**) each area.

# 考察

- 混同

On→in

1) …professional on (→**in**) various fields are discussing…

# 結論

- 自動詞、他動詞の正確な運用
- In-at →空間的な意味用法の理解の欠如
- At-in →時間的な意味用法の理解の欠如
- On-in →抽象的な意味用法の理解の欠如

-本研究の課題-

- ネイティブのファイルとの比較
- 誤用の定義